

媒体咨询

2019年10月23日

荣获新加坡文化奖作家尤今将于**2019年10月30日**在书籍理事会分享在**中国出版的各种挑战**

2009年荣获新加坡文化奖，在中国出版界曾以“尤今热”这个词语来形容她的受欢迎度作家，尤今将于2019年10月30日举办一场讲座。讲座吸引了想更加了解如何进军中国市场的作家、翻译者及出版商的参与。

讲座于晚上7点半至9点于新加坡书籍理事会（90 Goodman Road, Block E #03-32, Goodman Arts Centre S439053）举行。讲座内容包括以下主题：

- i) 介绍尤今的著作由1989年至2019年在中国出版的概况。
- ii) 作品在中国出版，在用字和内容选择上所需要注意的事
- iii) 签订合同所需要注意的事项：版税、年份、使用权等等
- iv) 同一部著作在不同出版社出版的可能性
- v) 出版选集所需要注意的事项
- vi) 中国宣传新书所举办的活动

参与者会从中了解进军中国出版界的各种挑战及如何选择适合中国市场的内容。此讲座是属书籍理事会与茗译翻译共同策划的翻译能力发展计划中的一项节目。新加坡文学翻译学徒计划（SALT），是为期12个月的培训课程，旨在为出版业培养文学翻译人才。

讲座入门票可在 <https://adapting-for-the-chinese-market.eventbrite.sg> 购买。

欲知详情可上网 <https://academy.bookcouncil.sg/> 查询。



媒体咨询，请联络：

Ethan Leong 梁義勝 | ethan@bookcouncil.sg | +65 6342 512

MEDIA ADVISORY

23 October 2019

Cultural Medallion Winner You Jin to Speak About Publishing in China at the Singapore Book Council on 30 Oct 2019

Cultural Medallion winner and one of Singapore's most successful writers in China You Jin will be giving a talk to writers, translators and publishers on the 30 October 2019. Held at, and organised by the Singapore Book Council (SBC), the talk has attracted a diverse range of attendees who are keen to make a similar breakthrough as You Jin has in China.

The talk, which will be held from 7.30pm to 9.00pm at the Singapore Book Council (90 Goodman Road, Block E #03-32, Goodman Arts Centre S439053), will cover the following topics:

- i) Introduction of You Jin's works published in China from 1989 to 2019
- ii) Selection of content and usage of words
- iii) Things to be aware of when signing a contract: Royalties, Limited Years, Usage rights, etc.
- iv) The possibility of publishing the same work with different publishers.
- v) Things to be aware of when publishing an anthology.
- vi) Launching new books in China.

Participants will gain insight into navigating the Chinese publishing market at You Jin's talk, and learn to write with an audience from China in mind. The talk is organised as part of the Singapore Apprenticeship in Literary Translation (SALT), a capability development programme which aims to train literary translators for the publishing industry. The programme is jointly organised by Tender Leaves Translation and SBC.

Tickets for *Adapting for the International Chinese Market* can be purchased on [EventBrite](#).



For more information about You Jin's talk, please visit [SBC's website](#).

For media related enquiries, please contact:

Ethan Leong | ethan@bookcouncil.sg | +65 6342 5122